



НОТНОЕ СОБРАНИЕ УЛЬЯНОВСКОЙ ОБЛАСТНОЙ НАУЧНОЙ БИБЛИОТЕКИ

Ульяновская областная научная библиотека - одна из старейших и богатейших публичных библиотек России, ее фонды насчитывают около 3 млн. единиц хранения. Библиотека в Симбирске (ныне – Ульяновск) создавалась как памятник уроженцу Симбирской губернии, знаменитому русскому историографу Н.М. Карамзину, и поэтому по просьбе местных дворян получила название «Карамзинской общественной библиотеки».

Комплектование фондов библиотеки осуществлялось в первую очередь за счет пожертвований видных деятелей отечественной культуры XIX века, многие из которых (Н.М. Карамзин, Н.М. и А.М. Языковы, князь В.Ф. Одоевский, И.А. Гончаров, С.Т. и К.С. Аксаковы, М.А. Дмитриев, сыновья Д.В. Давыдова, князь В.И. Баюшев и др.) были местными уроженцами.

После городского пожара 1864 г., нанесшего библиотеке серьезный урон, она возродилась достаточно быстро: на 1870-е – 1880-е гг. приходится период расцвета Карамзинской общественной библиотеки. Именно тогда, в 1870 г., благодаря инициативе секретаря губернского статистического комитета, владельца типографии и издателя газеты «Волжский вестник», педагога и музыковеда В.В. Черникова в библиотеке был открыт музыкальный отдел. На пожертвования самого Черникова и других благотворителей были приобретены ноты, выписаны журналы о музыке. В библиотеке стали проводиться музыкальные вечера, существовало «Общество музыкальной беседы».

В 1894 году Е.П. Ляхова (урожденная Соловцова) передала в Карамзинскую общественную библиотеку 4,5 тысяч томов, собранных несколькими поколениями дворян Соловцовых в усадьбе Подлесное. Кроме книг на русском, французском и немецком языках (многие из которых являются библиографическими редкостями), коллекция Со-

ловцовых насчитывала около 600 тетрадей нот конца XVIII – начала XIX вв. До нас дошла лишь третья часть нотного собрания Соловцовых, но и то, что сохранилось, представляет огромный интерес и дает достаточно полное представление о музыкальных пристрастиях той эпохи, когда в усадьбах собирались домашние ансамбли. Среди любимых авторов – Бетховен, Камбини, Гайдн, Плейель, Боккерини, Тиц. Большая часть нот – это дуэты, трио, квартеты для струнных ансамблей. В начале XIX века была очень популярна гитара, и у Соловцовых можно обнаружить несколько переложений пьес для гитары А.О. Сихры, В.С. Алферьева, комплект журнала для гитары Свенцицкого, сборник школы игры на гитаре И. Гельда. Среди немногочисленных в XVIII в. русских авторов – Козловский, Теплов, Хандошкин, Трутовский.

В апреле 2003 г. при посредничестве программы «Культурная столица Поволжья» с нотным собранием Ульяновской областной научной библиотеки познакомился художественный руководитель Международного фестиваля EARLYMUSIC (Санкт-Петербург) Андрей Решетин, который пришел к выводу о его уникальности. Обнаруженные в собрании Ульяновской библиотеки ноты, ранее считавшиеся утерянными, стали, без преувеличения, сенсацией и легли в основу совместного проекта Международного фестиваля EARLYMUSIC и Ульяновской областной научной библиотеки по оцифровке этой коллекции, что делает эти ноты общедоступными. Таким образом, нотная коллекция Соловцовых из собрания Ульяновской библиотеки вновь вводится в культурный оборот. Факсимиле наиболее интересных нот издаются EARLYMUSIC PUBLISHING HOUSE.

Людмила Ивашкина



ULYANOVSK REGIONAL RESEARCH LIBRARY'S COLLECTION OF MUSICAL SCORES

The collections of the Ulyanovsk Regional Research Library are among the oldest and richest in Russia, with some three million items in all. The library was founded in what was then Simbirsk (now Ulyanovsk), as a monument to celebrated writer and historian Nikolay Karamzin, a native of Simbirsk Province. At the request of the local nobility it was thus originally named the Karamzin Public Library.

At the core of the Library's collections were donations from prominent 19th-century Russian cultural figures, many of whom (such as Karamzin, Nikolay and A.M. Yazykov, Prince Vladimir Odoevsky, Ivan Goncharov, Sergey and Konstantin Aksakov, M.A. Dmitriev, the sons of D.V. Davydov, Prince V.I. Bayushev etc.) were also born locally.

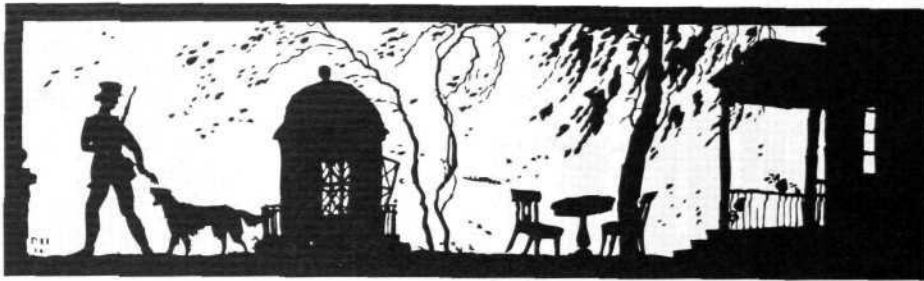
A fire that swept through the town in 1864 brought significant losses, but the Library was relatively quickly re-established and it was to flourish in the 1870s and 1880s. In 1870, thanks to an initiative by the teacher and musicologist V. V. Chernikov, Secretary of the Province Statistical Committee, owner of a publishing house and publisher of the newspaper *Volzhky vestnik* (Volga Herald), a musical division was opened. Donations from Chernikov and other benefactors were used to acquire scores and take out subscriptions to musical journals. Musical evenings were held in the Library, and there was a Musical Discussion Society.

In 1894 the Library received a gift from E.P. Liakhova (née Solovtsova) of four and a half thousand volumes assembled by several generations of the Solovtsov family at their Podlesnoe Estate. In addition to books in Russian, French and German (many of them bibliographic rarities), the Solovtsov collection

contained some 600 folia of musical notation from the late 18th to early 19th centuries. Only a third of the Solovtsov musical collection survives today but even that is of the greatest interest, giving us a full picture of musical taste during an age when every great house held regular musical assemblies. Favourite composers included Beethoven, Cambini, Haydn, Pleyel, Boccherini and Titz. Most of the scores are for duets, trios and quartets for string ensembles. The guitar was particularly popular in the early 19th century and the Solovtsov collection contains a number of settings for the guitar by Andrey Sixra and V.S. Alfer'ev, a set of Svetsitsky's journal for guitar and J. Held's handbook for those learning the guitar. Among the rare Russian composers represented here are Kozlovsky, Teplov, Khandoshkin and Trutovsky.

In April 2003, with the assistance of the Volga Capital of Culture Programme, Andrey Reshetin, Artistic Director of the International Festival EARLYMUSIC (St Petersburg) was able to study the collection of the Ulyanovsk Regional Research Library and establish the unique nature of its holdings. The discovery of works formerly thought to have been lost caused a genuine furore and led to a joint project between the EARLYMUSIC Festival and the Research Library. This project aims to compile a digital version of the Library's collection of scores and thus make them available to all. The music played and collected by the Solovtsov family will be heard once more. Facsimile editions of the most interesting pieces are being published by the EARLYMUSIC PUBLISHING HOUSE.

Lyudmila Ivashkina



LA COLLECTION DE PARTITIONS DE LA BIBLIOTHÈQUE RÉGIONALE D'OULIANOVSK

La bibliothèque régionale d'Oulianovsk est des plus vieilles et des plus riches bibliothèques de Russie avec un fonds d'environ 3 millions d'exemplaires. La bibliothèque de Simbirsk (aujourd'hui Oulianovsk) a été créée comme un monument dédié à une célèbre personnalité russe originaire de la province de Simbirsk, l'historien N.M. Karamzine. Les nobles de la région demandèrent à ce qu'elle reçût le nom de "Bibliothèque publique Karamzine".

Les fonds de la bibliothèque ont été principalement complétés à l'aide de dons de grandes personnalités de la culture du XIXe s. qui pour beaucoup étaient eux aussi originaires de cette province (N.M. Karamzine, N.M. et A.M. Iazykov, le Prince V.F. Odoievski, S.T. et K.S. Aksakov, I.A. Gontcharov, M.A. Dmitriev, Les fils de D.V. Davydov, le Prince V.I. Baïushev, etc.)

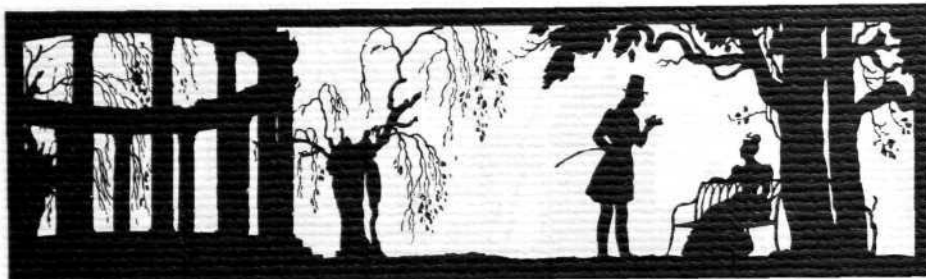
L'incendie de la ville qui eut lieu en 1864 porta de lourds préjudices à la bibliothèque, mais elle ressuscita relativement rapidement: les années 1870 et 1880 furent une grande période dans l'essor de la Bibliothèque publique Karamzine. En 1870, sur l'initiative de V.V. Tchernikov, secrétaire du comité régional des statistiques, propriétaire d'une typographie et éditeur du journal "le Courrier de la Volga", enseignant et musicologue, la bibliothèque ouvrit une section musicale. Grâce aux dons de Tchernikov lui-même et d'autres bienfaiteurs, la bibliothèque fit l'acquisition de partitions et s'abonna à des revues musicales. Elle devint bientôt le théâtre de soirées musicales et il y fut créé une "Société de discussion musicale".

En 1894 E.P. Liakhova (née Solovtsova) fit don à la Bibliothèque publique Karamzine de 4 500 tomes, collection rassemblée par plusieurs générations de la famille Solovstov dans leur propriété de "Podlesnoe". Outre les livres en russe, en français et en allemand (dont de nombreuses raretés bibliographiques),

la collection de la famille Solovtsov comptait 600 cahiers de partitions datant de la fin du XVIIIe – début du XIXe ss. Seul un tiers de cette collection put être conservé jusqu'à nos jours, mais ce qu'il en reste présente un énorme intérêt et permet d'imaginer les passions musicales de l'époque, à laquelle les grandes propriétés accueillèrent des ensembles privés. Les auteurs préférés étaient Beethoven, Cambini, Haydn, Pleyel, Boccherini, Titz. Des duos, trios et quartets pour instruments à corde forment la plus grande partie des partitions. La guitare était très populaire à la fin du XIXe s. la collection Solovtsov contient plusieurs pièces adaptées pour la guitare par A.O. Sixra, A.S. Alferiev, un lot de la revue pour guitare de Svetsitsikij, un recueil de répétition pour guitare de I. Geld. Parmi les nombreux compositeurs russes du XVIIIe s. citons Kozlovskij, Teplov, Khandoshkine, Trutovskij.

En avril 2003, grâce à l'intermédiaire du programme "Capitale culturelle de la région de la Volga", le directeur artistique du Festival international EARLYMUSIC, Andreï Reshetine, eut l'opportunité de pouvoir consulter la collection de partitions de la Bibliothèque scientifique régionale d'Oulianovsk et conclut très vite qu'elle était unique. Les partitions trouvées dans le fonds de la Bibliothèque d'Oulianovsk et que l'on croyait à jamais perdues furent, sans exagération aucune, une véritable sensation et devinrent le fondement d'un projet de collaboration entre le Festival international EARLYMUSIC et la Bibliothèque scientifique régionale d'Oulianovsk. La collection Solovtsov de la section musicale de la Bibliothèque d'Oulianovsk a retrouvé le chemin de la culture. Les fac-similés des partitions les plus intéressantes sont éditées par EARLYMUSIC PUBLISHING HOUSE.

Liudmila Ivashkina



NOTENSAMMLUNG DER ULJANOWSKER WISSENSCHAFTLICHEN BIBLIOTHEK

Die Uljanowsker wissenschaftliche Bibliothek, eine der ältesten und reichsten öffentlichen Bibliotheken Russlands, zählt ca. drei Millionen Ausgaben. Diese Bibliothek in der Wolga-Stadt Simbirsk (heute Uljanowsk) entstand als eine Art Denkmal zu Ehren des berühmten russischen Historikers Nikolaj Karamsin, der im Gouvernement Simbirsk geboren wurde, und erhielt deswegen auf Bitte des örtlichen Adels den Namen Öffentliche Nikolaj-Karamsin-Bibliothek.

Den Grundstock für die Sammlung bildeten vor allem großzügige Spenden bedeutender Vertreter der russischen Kultur des 19. Jahrhunderts, von denen viele ebenfalls aus der Wolga-Region gebürtig waren: Nikolaj Karamsin, Nikolaj und A. Jasykow, Iwan Gontscharow, Sergej Aksakow, die Söhne Denis Dawydows, die Fürsten Bajuschew und Odojewskij u.a.

1864 fügte eine Feuersbrunst der Bibliothek schweren Schaden zu, doch die Restaurierungsarbeiten wurden relativ schnell abgeschlossen, und bereits in den 70er und 80er Jahren erlebte die Öffentliche Nikolaj-Karamsin-Bibliothek ihre Blüte. In diese Zeit (1870) fällt auch die Entstehung der Musikabteilung, die auf Initiative des Sekretärs des statistischen Komitees des Gouvernements Simbirsk, W. Tschernikow, gegründet wurde. Tschernikow war Pädagoge und Musikwissenschaftler, besaß eine Druckerei und gab die Zeitung "Wolschskij westnik" heraus. Von den Spenden Tschernikows und anderer Wohltäter wurden Noten gekauft und Musikzeitschriften abonniert. In der Bibliothek fanden Musikabende statt, die die neu entstandene Gesellschaft der Musikfreunde veranstaltete.

Im Jahre 1894 übergab J. Ljachowa (geb. Solowzowa) der Öffentlichen Nikolaj-Karamsin-Bibliothek 4.500 Bände, die von mehreren Generationen der Familie Solowzow im Gut Podlesnoje gesammelt wurden. Außer den Büchern in russischer, französischer und deutscher Sprache (von denen viele biblio-

graphische Raritäten darstellten) zählte die Bibliothek Solowzow ca. 600 Notenhefte aus dem späten 18. und frühen 19. Jahrhundert. Bis heute blieb nur ein Drittel der Notensammlung Solowzow erhalten, aber selbst dieser kleine Teil vermittelt eine gute Vorstellung über die musikalischen Vorlieben der damaligen Zeit, als in vielen Landsitzen der russischen Adelligen Hausorchester und -ensembles entstanden. Zu den Lieblingskomponisten gehörten Beethoven, Cambini, Haydn, Pleyel, Boccherini, Titz u.a. Bei den Noten handelt es sich um Duette, Trios und Quartette für Streicher-Ensembles. Zu Beginn des 19. Jahrhunderts war die Gitarre sehr beliebt, und so finden sich auch bei den Solowzows einige Stücke für Gitarre von Andrej Sixra, W. Alferjew und Swenzizkij sowie ein Lehrwerk für Gitarre von I. Geld. In der Sammlung ist auch das Schaffen der russischen Komponisten des 18. Jahrhunderts Koslowskij, Teplow, Chandoschkin, Trutowskij u.a. vertreten.

Im April 2003 machte sich der künstlerische Leiter des internationalen Musikfestivals EARLYMUSIC (Sankt Petersburg), Andrej Reschetin, durch Vermittlung des Programms "Kulturmetropole des Wolga-Gebiets" mit der Notensammlung der Uljanowsker wissenschaftlichen Bibliothek bekannt und befand sie als einzigartig. Viele lange Zeit als verloren geltende Notentexte wurden in der Notensammlung der Bibliothek entdeckt, und dieser Sensationsfund rief ein grandioses gemeinsames Projekt des EARLYMUSIC-Festivals und der Uljanowsker wissenschaftlichen Bibliothek ins Leben: diese Sammlung auf elektronische Datenträger zu übertragen und somit auch Nicht-Benutzern der Bibliothek zugänglich zu machen. Die Notensammlung Solowzow wird also wieder in kulturellen Umlauf gesetzt. Der Verlag EARLYMUSIC PUBLISHING HOUSE bringt Faksimileausgaben der interessantesten Notentexte heraus.

Ljudmila Iwaschkina